



●日本で日常生活を送るためには、日本のお金“円”が必要です。

●You will need to use Japanese money, "yen," in your daily life in Japan.

●在日常生活中，日元是不可或缺的。

●일본에서 일상생활을 보내기 위해서는 일본화폐“엔(円)”이 필요합니다.

円の種類 Denomination of yen 日元的种类 엔의 종류

	種 類 denomination 种 类 종 류	読み方 pronunciation 读 法 읽 는 법
硬 貨 Coins 硬 币 경 화	1円 1yen	ichi en
	10円 10yen	ju en
	50円 50yen	goju en
	100円 100yen	hyaku en
	500円 500yen	gohyaku en
紙 幣 Notes 紙 币 지 폐	1,000円 1,000yen	sen en
	2,000円 2,000yen	nisen en
	5,000円 5,000yen	gosen en
	10,000円 10,000yen	ichiman en

銀行・郵便局

●換金、預金、払出し、送金、料金自動支払いなどができます。

●利用できる時間は、
月～金、9:00～15:00

●預金

本人を証明できるもの（パスポート等）と印鑑（サインでも可）が必要です。
また、キャッシュカードも作ることができます。（キャッシュカードは銀行が休みの時でも、各所にある自動支払い機で利用できます。）

●送金

日本国内へはほとんどの所へ送金できます。この場合、手数料がいります。手数料は送金の額により異なります。

●料金自動支払い

電気・ガス・水道・電話などの公共料金の支払いが、自分の口座から自動的に支払いです。
そのためには、銀行で所定の手続きが必要です。

Banks and post offices

●You can exchange money, make deposits, make withdrawals, remit money, and pay bills automatically.

They are open from 9 a.m. to 3 p.m. Monday through Friday.

●Accounts

You need to show some identification such as your passport and your personal seal (hanko) (or your signature instead).

You can also use cash cards. (Cash cards enable you to use many ATM machines even when the banks are closed.)

●Remittances

You can remit money almost anywhere in Japan. Doing so requires you to pay a fee. The fee varies according to the amount of remittance.

●Automatic payment services

This service automatically deducts money from your account to pay public utility charges such as electricity, gas, water, and telephone. To do so, you need to complete certain papers at your bank.

銀行・邮局

●兑换、存款、取款、汇款以及各种收费的付款均可利用自动收款机来进行。

●营业时间：星期一～星期五、
9:00～15:00

●存钱

必须持有能证明本人身份的东西（如：护照等）和印章。（签名亦可）

另外，您也可以去银行办理自动取款卡。（如：银行休息时，随时可以利用分布在各处的自动取款机来为您服务。）

●汇款

在日本国内（几乎全国各地）均可汇款。
汇款时，必需交付手续费。手续费是根据汇款的金额数来决定的。

●自动付款

电气、煤气、水道、电话费等的付款，可以通过从自己的存款户头转账来进行自动付款。如您想利用银行自动付款时，必须办理银行所规定的手续。

은행・우체국

●환금, 예금, 지불, 송금, 요금 자동지불 등을 할 수 있습니다.

●이용할 수 있는 시간은
월~금, 9:00~15:00

●예금

본인을 증명할 수 있는 것(여권 등)과 도장(사인도 가능)이 필요합니다. 또한 현금카드도 만들 수 있습니다. (현금카드는 은행이 휴일일때도 각지에 있는 자동지불기를 이용할 수 있습니다.)

●송금

일본국내에는 대부분 송금할 수 있습니다. 이 경우 수수료가 필요합니다. 수수료는 송금액에 따라 달라집니다.

●요금 자동지불

전기·가스·수도·전화 등의 공공요금 지불은 본인의 계좌로부터 자동적으로 지불할 수 있습니다. 자동지불을 위해 은행에서 소정의 수속을 밟을 필요가 있습니다.

買物

- 日々の生活を送るための店の種類は
デパート……ほとんどの品
物を取り扱う
スーパーマーケット…主として食料
品を取り扱う
専門店……単一の種類の
商品を取り扱
う
- 買い物をしたときの代金の支払い方
法は、それぞれの購入時に支払う方
法（デパート等）と、購入品を一括
して支払う方法（スーパーマーケッ
ト等）があります。
- 代金の支払い時に、購入品代金より
別に5%の消費税を支払わなければ
いけません。

Shopping

- **Shops you will need in your daily life:**
department stores
they handle almost every-
thing.
grocery stores
they mainly handle food.
speciality stores
they handle one specific
product.
- **You may have to pay for each purchase separately as in department stores or pay for all at a time as in grocery stores.**
- **You have to pay a five percent consumption tax in addition to the total.**

购物

- 在日常生活中不可缺少的商店种
类有：
百货商店…商品丰富多样，任您
选购。
超级商场…主要以食品为主。
专门商店…出售单一商品。
- 购物时的付款方法有：分别购买
物品时的付款方法（如：百货商
店等）和购入物品后一起付款的
方法（如：超级商场等）。
- 付款时，除购买东西的价额以
外，另外还必须加上5%的消费
税。

쇼핑

- 일상생활을 영위하기 위해 필요한
점포의 종류는
백화점
대부분의 물건을 취급합니다.
슈퍼 마켓
주로 식료품을 취급합니다.
전문점
단일 종류의 상품을 취급합니다.
- 쇼핑을 하였을 때의 대금 지불방법
은 각각 구입시에 지불하는 방법과
(백화점 등), 구입품을 일괄하여 지
불하는 방법(슈퍼 마켓 등)이 있습
니다.
- 대금 지불시에 구입품 대금과는 별
도로 5%의 소비세를 지불하지 않
으면 안됩니다.

買い物の仕方	shopping phrases	购物方法	쇼핑 방법
「～をください。」 (～o kudasai)	"Please give me …" (～o kudasai)	“请给我～这个。”	「～를 주십시오.」 (～오 구다사이)
「～はいくらですか。」 (～wa ikuradesuka)	"How much is …" (～wa ikuradesuka)	“～需要多少钱。”	「～는 얼마입니까?」 (～와 이쿠라데스카)
「～はありますか。」 (～wa arimasuka)	"Do you have …?" (～wa arimasuka)	“有～吗?”	「～는 있습니까?」 (～와 아리마스카)

数字の読み方 Pronunciation of numbers 数字的读法 숫자 읽는 법

数字 number 數字 숫자	読み方 pronunciation 读法 읽는 법	数字 number 數字 숫자	読み方 pronunciation 读法 읽는 법
1	ichi	100	hyaku
2	ni	101	hyaku ichi
3	san	500	gohyaku
4	yon	1,000	sen
5	go	1,100	sen hyaku
6	roku	1,500	sen gohyaku
7	nana, shichi	2,000	nisen
8	hachi	10,000	ichiman
9	kyu	15,000	ichiman gosen
10	ju	100,000	juman
11	ju ichi	110,000	ju ichi man
12	ju ni		

(例) 126,485 1 2 6 4 8 5
(eg.) ju ni man roku sen yon hyaku hachi ju go

レストラン・食堂

- 外食をするときは、レストラン・食堂を利用します。
飲食店には、日本料理店・中華料理店・西洋料理店などがあります。
- それぞれ単一の料理しか食べられない店と、すべての料理を食べられる店があります。
- 飲食代金の支払いは、レジで注文する時に支払う方法と、食事が済み店を出る前に支払う方法があります。
- チップなどは必要ありません。

Restaurants and cafeterias

- When eating out you can use restaurants and cafeterias. As for places for eating and drinking, there are Japanese, Chinese, and Western Restaurants.
- Restaurants vary between those that specialize in a certain dish and those that offer a diverse menu.
- You pay the bill either when you order food at the register or when you leave after eating.
- You don't need to leave a tip.

饭店、食堂

- 外出飲食时可利用餐馆和食堂。
包括日本料理店、中国餐馆、西餐厅等各国料理店。
- 有只能品尝单一味道的各种专门店和可以品尝各种美味的饭店。
- 膳食费的付款有：在收款处点菜付款和进餐后离店前付款的两种方法。
- 不收小费。

레스토랑・식당

- 외식을 할 때는, 레스토랑・식당을 이용합니다. 음식적으로는 일본요리점・중화요리점・서양요리점 등이 있습니다.
- 단일 종류의 요리밖에 없는 전문점과 다양한 요리를 선택할 수 있는 음식점이 있습니다.
- 음식대금의 지불은 계산대에서 주문시에 지불하는 방법과 식사가 끝난 후 나갈 때 지불하는 방법이 있습니다.
- 팁 등은 필요 없습니다.

国際交流活動をしている団体



International exchange activity organizations

进行国际交流活动的团体

국제 교류 활동을 하고 있는 단체

<p>三原国際外語学院 三原市宮沖5-8-15 ☎64-1146</p> <p>(主な活動) ● 海外からの留学生の受入れ</p> <p>● 他団体の国際交流の支援</p> <p>● 国際交流イベントの主催</p>	<p>Mihara International Academy of Language 5-8-15 Miyaoki, Mihara-shi Tel. 64-1146</p> <p>[Main activities]</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Accepting students from overseas ● Giving support to international exchange with other organizations ● Sponsoring international exchange events 	<p>三原国際外語学院 三原市宮沖町5-8-15 电话：64-1146</p> <p>(主要活动项目) ● 接受从国外来的留学生</p> <p>● 支援其它团体的国际交流活动</p> <p>● 开展各种国际交流活动</p>	<p>미하라 국제외국학원 三原市宮沖5-8-15 ☎ 64-1146</p> <p>(주요활동) ● 해외로부터의 유학생 취학 지원업무</p> <p>● 타 단체의 국제교류의 지원</p> <p>● 국제교류 이벤트의 주최</p>
<p>人参の会 (代表 仁ノ内 一義) 三原市宗郷町6631 ☎64-5321</p> <p>(主な活動) ● 国際交流会の主催</p> <p>● 他団体のイベントへの参加</p> <p>● 外国人の悩み事相談</p> <p>● 外国人のための日本語勉強会</p>	<p>Ninjin-No-Kai (representative: Kazuyoshi Ninouchi) 6631 Sougou-cho, Mihara-shi Tel. 64-5321</p> <p>[Main activities]</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Sponsoring international exchange meetings ● Participating in events of other organizations ● Counselling foreigners about their problems ● Japanese language study club for foreigners 	<p>人参之会 (代表 仁ノ内一義) 三原市宗郷町 6631 电话：64-5321</p> <p>(主要活动项目) ● 举办各种国际交流会</p> <p>● 参加其它团体举办的活动</p> <p>● 受理在日外国人的有关各种烦恼琐事的商谈</p> <p>● 以外国人为对象的日语学习会</p>	<p>인삼(人參)의 모임 (대표 니노우치 가즈요시) 三原市宗郷町6631 ☎ 64-5321</p> <p>(주요활동) ● 국제 교류회의 주최</p> <p>● 타 단체의 이벤트로의 참가</p> <p>● 외국인 고민상담</p> <p>● 외국인을 위한 일본어 학습회</p>